

ОТЗЫВ

официального оппонента о диссертации Сун Тяньяо
«ХУДОЖЕСТВЕННАЯ РЕЦЕПЦИЯ ВОЕННОЙ ПРОЗЫ Б. ВАСИЛЬЕВА
В КИТАЕ»,

представленной на соискание ученой степени кандидата филологических
наук по специальности 10.01.01 – русская литература

Диссертационное исследование Сун Тяньяо посвящено актуальной, интересной и малоизученной проблеме функционирования и восприятия творчества Б. Васильева в Китае. В условиях современного политического и экономического сближения России и Китая их культурное взаимодействие осуществляется чрезвычайно активно. Внимание двух стран друг к другу актуализует и различные способы взаимного познания. Появившись в Китае в 1980-е годы, произведения Васильева во многом повлияли на китайское культурное пространство и способствовали развитию литературы новой эпохи. *Актуальность* диссертационного исследования связана, с одной стороны, с той ролью, которую в литературных кругах Китая продолжают играть военные произведения Б. Васильева, с другой – с характером творческой концепции русского автора, органично вписывающейся в круг проблем, важных для современного китайского общества. Очевидно, что Б. Васильев оказал существенное влияние на ряд значительных китайских писателей. Типология и индивидуальные особенности этого влияния требуют дальнейшего изучения. Актуальным представляется систематизация подходов и развитие идей китайских критиков и литературоведов, обращавшихся к творчеству Астафьева.

Научная новизна работы очевидна. Несмотря на то, что творчество Васильева хорошо известно китайским писателям, литературоведам, переводчикам, целостного исследования рецепции прозы русского автора в Китае ранее в литературоведении не предпринималось. Диссертация Сун Тяньяо является первым всесторонним сравнительным исследованием русской и китайской военной литературы XX века. С этой точки зрения диссертация Сун Тяньяо вызывает неподдельный интерес и обладает всеми признаками научной новизны. Работа вводит в научный оборот малоизвестный в России материал, позволяющий системно представить этапы и специфику функционирования творчества русского автора в китайском литературном сознании. Впервые предлагаются наблюдения над конкретными связями по типу преемственности между прозой Б. Васильева и китайскими писателями, разрабатывавшими сходную тематику, создававшими близкие характеры, воплощавших сходные нравственные идеалы и социальные идеи в своих книгах. Наиболее важным является освоение писателями-последователями Васильева комплекса его эстетико-философских воззрений, обнаружившего неожиданную близость традиционному нравственно-этическому национальному конфуцианскому идеалу. Впервые он связывается с литературными и культурными явлениями, порожденными в Китае под влиянием Б. Васильева.

Основная *целевая установка* диссертации вполне резонно отождествляется ее автором с выявлением специфики и динамики восприятия и изуче-

ния военной прозы Васильева в китайской культуре. Разумеется, столь непростая в историко-литературном отношении посылка ставит перед соискателем ряд сложных задач, главные из которых – показать исторический и литературный контекст функционирования русской прозы о войне в Китае, выявить векторы воздействия русского прозаика на китайских авторов. Сразу же отметим, что постановка цели и задач диссертации методологически и теоретически оправдана.

Методологической базой (теоретической основой) диссертации стали исследования литературоведов XX века – В.М. Жирмунского, М.П. Алексеева, В.В. Виноградова, А.Н. Веселовского. При анализе русской прозы второй половины XX – начала XXI века, в частности творчества Васильева, использовались работы Н.Л. Лейдермана, М.Н. Липовецкого, Г.Л. Нефагиной и др., а также труды ведущих китайских литературоведов Чэнь Цзиньлиня, Чэнь Цзинъюна, Чэнь Цзяньхуа и др., в которых исследуется русская литература и раскрывается значение произведений русских писателей для китайской культуры.

Практическая ценность работы связана с расширением представлений о литературном процессе XX – XXI веков, что позволяет использовать её результаты при разработке спецкурсов, посвящённых русской военной прозе, а также вопросам изучения творчества Васильева в Китае.

Диссертация соответствует паспорту специальности (10.01.01 – русская литература), по которой она рекомендуется к защите. В работе находят отражение п. 4 (история русской литературы XVIII–XXI веков) и п. 7 – 9 (биография и творческий путь писателя, творческая лаборатория писателя, индивидуально-писательское и типологическое выражение жанрово-стилевых особенностей в их историческом развитии). Положения, выносимые на защиту, раскрываются в основном тексте работы.

Во Введении раскрывается степень изученности проблемы, анализируется история вопроса.

Первая глава работы «Рецепция русской военной прозы в Китае» посвящена рассмотрению процесса функционирования русской прозы о Великой Отечественной войне в Китае. Исходя из того, что восприятие русской литературы китайскими писателями и учеными в разные периоды отличалось по своему характеру и интенсивности, соискатель выделяет несколько этапов распространения и рецепции русской военной прозы в Китае в XX веке: «1940-е годы: война и основание нового Китая», «1950-е годы: литература Байхуа», «1960-е – 1970-е годы: период стагнации», «После 1980-х годов: возвращение русской военной прозы».

Вторая глава диссертации «Особенности функционирования военной прозы Б. Васильева в Китае» посвящена изучению процесса распространения произведений Васильева и связи творческой концепции писателя с китайским традиционным нравственным идеалом. В ней соискатель убедительно доказывает, что особое отношение китайских читателей к военному творчеству Васильева, невероятная его популярность в Китае объясняется не только

тем фактом, что в 1980-е гг. начинается новая волна восприятия вернувшейся в Китай русской военной прозы, и не только уникальным характером прозы писателя, его проникновенным лиризмом, тонким романтизмом, но и удивительным совпадением художественного сознания Васильева с главными принципами традиционного китайского нравственного идеала. Мысли Сун Тяньяо по этому поводу, ранее не высказывавшиеся в литературоведении, нельзя не признать интересными и новаторскими.

Особенно глубокой представляется третья глава диссертации, в которой рассматривается специфика преломления традиций Б. Васильева в китайской военной прозе новой эры и выясняются пути реализации художественных принципов русского прозаика китайскими авторами. Наблюдения, сделанные в этой главе, приводят соискателя к важным выводам. Особенно значимым с этой точки зрения представляется раздел, посвященный выявлению и описанию различных аспектов влияния Васильева на китайских авторов. В первую очередь это влияние, по мысли диссертанта, проявилось в ориентации китайских писателей на особенный романизм Васильева, тесно связанный с трагическим, в создании женских образов на войне. Особого внимания заслуживают наблюдения о характере художественного времени и пространства в прозе Васильева и в произведениях китайских авторов. Сжатие и расширение художественного времени, его разнонаправленность и обратимость, многомерность художественного пространства и его свободное преобразование – эти особенности, столь значимые в художественном мире Васильева, специфически преломляются, по мысли Сун Тяньяо, в военной прозе китайских авторов второй половины XX века: Суй Хуайчуна, Ли Цуньбао, Мо Яня, Янь Гэлина и Чжоу Дасиня.

В Заключение обобщены основные результаты исследования, подводятся итоги, намечаются перспективы изучения темы.

Сильной стороной диссертации является анализ текста, который и помогает соискателю прийти к значимым научным выводам, определяющим новизну и научную ценность работы. На наш взгляд, практически во всех аналитических разборах диссертанту удалось на материале произведений китайских прозаиков убедительно раскрыть процессы притяжения и преломления идейного и художественного полей творчества Б. Васильева. К достоинствам работы Сун Тяньяо следует отнести также логичность и четкую структурированность исследования, ясность и обоснованность выводов, которые завершают каждую главу диссертации и суммируются в заключении. Стоит упомянуть и тот факт, что вполне квалифицированные переводы художественных текстов китайских авторов на русский язык выполнил сам диссертант.

Думается, работе несколько не хватило литературного контекста. Возможно, его можно было бы расширить за счет более активного обращения к другим произведениям Васильева (здесь следует, правда, учитывать тот факт, что не все художественные тексты автора переведены на китайский язык). Хотелось бы все-таки видеть более широким и «китайский» фон; несмотря на

то, что диссертант фокусирует внимание в основном на шести-семи писателях Китая (и это особо оговаривается в работе), предполагаем, что расширить его было бы возможно, например, за счет привлечения к анализу произведений относительно молодых китайских писателей, также осваивающих традиции Васильева.

Данные замечания носят частный характер, не снижая значимости полученных результатов и не влияя на общую положительную оценку диссертационного исследования Сун Тяньяо. *Теоретическая значимость* научной работы состоит в том, что в ней представлен материал для тех разделов теории и истории русской литературы, которые ориентированы на осмысление путей, методов и результатов ее воздействия на эстетические явления в иных странах и регионах.

Подводя итог, можно сказать, что диссертация Сун Тяньяо на тему: «Художественная рецепция военной прозы Б. Васильева в Китае», представленная к защите на соискание учёной степени кандидата филологических наук по специальности 10.01.01 – «Русская литература», является завершённой и актуальной научно-квалификационной работой.

Положения, выносимые автором на защиту, получили своё подтверждение в ходе проведённого исследования и сформулированы в выводах.

Автореферат достаточно полно передаёт актуальность, новизну, структуру и содержание представленной диссертационной работы. Основные результаты научного исследования апробированы на научных конференциях и аспирантских семинарах, а также отражены в публикациях, три из которых напечатаны в журналах, рекомендованных ВАК РФ.

По актуальности, научной новизне, объёму выполненного исследования, теоретико-литературной и практической значимости представленная диссертация «Художественная рецепция военной прозы Б. Васильева в Китае» соответствует требованиям пп. 9, 10, 11, 12, 14 «Положения о порядке присуждения ученых степеней», утвержденного Постановлением Правительства Российской Федерации от 24.09.2013 г. № 842, а ее автор, Сун Тяньяо, заслуживает искомой степени кандидата филологических наук по специальности 10.01.01 – «русская литература».

Доктор филологических наук, профессор,
профессор кафедры русской литературы
XX – XXI веков федерального государственного
бюджетного образовательного учреждения
высшего образования «Московский педагогический
государственный университет»



Управления
делами _____ С.С. Яковлев

В.К. Сигов

119391 г. Москва, ул. Мамин
Пирожовская, д. 1, стр. 1.
Тел. 8-915-127-23-73

vladimir.sigov@mail.ru

25.11.2021 г.